SONY

3-878-667-**21**(1)

Tweeter

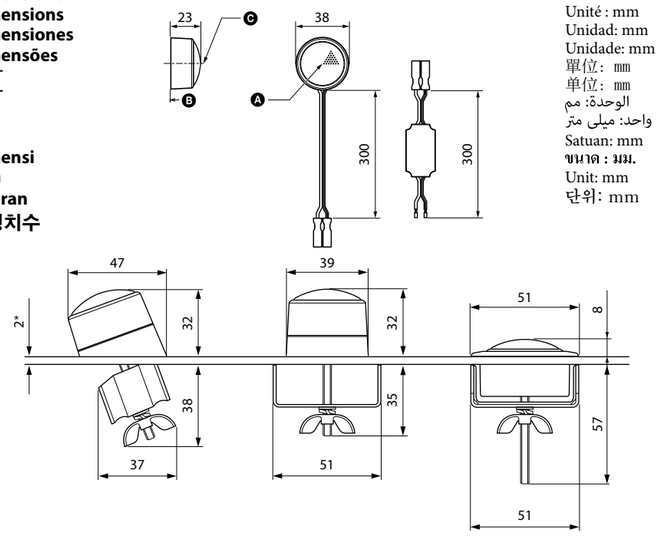
Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones
Instruções
使用手冊
使用说明
التعليمات
دستورالعمل ها
Instruksi
วิธีการใช้งาน
Arahan-arahan
사용 설명서

XS-H20S

©2008 Sony Corporation Printed in China

Dimensions
Dimensions
Dimensiones
Dimensões
尺寸
尺寸
الأبعاد
ابعاد
Dimensi
ขนาด
Ukuran
외형치수

Unit: mm
Unité : mm
Unidad: mm
Unidade: mm
單位：mm
单位：mm
الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
ขนาด : มม.
Unit: mm
단위: mm



A
Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Ponto de Referência
參考點
參考点
نقطة المراجعة
نقطه مرجع
Titik Referensi
จุดอ้างอิง
Titik Rujukan
기준점

B
Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Plano de Referência
參考面
參考面
سطح المراجعة
سطح مرجع
Bidang Referensi
ระนาบอ้างอิง
Satah Rujukan
기준면

C
Reference Axis
Axe de référence
Eje de referencia
Eixo de Referência
參考軸
參考轴
محور المراجعة
محور مرجع
Poros Referensi
แกนอ้างอิง
Paksi Rujukan
기준축

* *Depending on the attachment location, the dimension value may differ.*
* *Selon l'emplacement choisi pour fixer l'appareil, la dimension peut varier.*
* *En función del lugar en el que lo monte, el valor de dimensión puede variar.*
* *Dependendo do local de conexão, o valor de dimensões pode ser diferente.*
* *視附件的安裝位置而定，尺寸值可能會有所不同。*
* *视附件的安装位置而定，尺寸值可能会有所不同。*
* وفقاً لموضع التركيب، قد تختلف قيمة الأبعاد.
* بسته به محل ضمیمه، مقدار ابعاد ممکن است تفاوت کند.
* *Tergantung dari loasi attachment, nilai ukuran dapat berbeda-beda.*
* *ตัวเลขขนาดอาจแตกต่างกันไป ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับตำแหน่งที่ทำการติดตั้ง*
* *Bergantung kepada lokasi pemasangan, nilai dimensi mungkin berbeza.*
* ***부착 위치에 따라 외형치수 값은 다를 수 있습니다.***

http://www.sony.net/

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

Caution
When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, ***be sure to connect the speaker system cords directly to the amplifier speaker cords.*** *If the connection is made through already existing speaker cords which have a common ⊖ lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.*

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Attention
Lorsque vous utilisez les haut-parleurs avec un amplificateur ou amplificateur de puissance utilisant la fonction BTL (équilibré sans transformateur), ***raccordez les cordons du système de haut-parleurs directement aux cordons de haut-parleurs de l'amplificateur.***
Si le raccordement est effectué via des cordons de haut-parleurs déjà existants comportant un fil ⊖ en commun pour les canaux de droite et de gauche, il est possible qu'aucun son ne se fasse entendre et que l'amplificateur soit endommagé.

Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Precaución
Si utiliza los altavoces con un amplificador o un elevador de potencia con el sistema BTL (sin transformador balanceado), ***asegúrese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente con los cables de altavoces del amplificador.*** *Si la conexión se realiza a través de cables de altavoces ya existentes, con un hilo ⊖ común para el canal derecho y el izquierdo, es posible que no se escuche ningún sonido, y que el amplificador se dañe.*

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Precauções

- Não use ininterruptamente o sistema de alto-falantes além da capacidade de lidar com a potência de crista.
- Mantenha fitas gravadas, relógios e cartões de crédito pessoais com codificação magnética longe do sistema de alto-falantes para protegê-los de danos causados pelos ímãs dos alto-falantes.

Atenção
Ao utilizar os alto-falantes com um amplificador ou amplificador de potência empregando o sistema BTL (balanced transformerless, sem transformador balanceado), ***certifique-se de conectar os fios do sistema de alto-falantes diretamente aos fios do alto-falante do amplificador.*** *Se a conexão for feita por meio de fios de alto-falante já existentes que tenham um cabo ⊖ comum para os canais esquerdo e direito, é possível que nenhum som seja ouvido, e que o amplificador sofra danos.*

Se não for possível encontrar um local apropriado de instalação, consulte o seu revendedor de automóveis ou seu revendedor mais próximo da Sony antes de instalar.

使用前注意事項

- 請勿超過峰值功率處理能力而連續使用揚聲器系統。
- 將錄製的磁帶、手錶和使用磁條的個人信用卡遠離揚聲器系統，以免被揚聲器中的磁體損壞。

小心
當揚聲器與採用BTL（無平衡變壓器的功放電路）系統的放大器或功率增壓器一起使用時，必須直接將揚聲器系統導線連接到放大器揚聲器導線。如果通過現有的揚聲器導線進行連接，而這些導線與左右聲道共用 ⊖ 引線，則可能無法聽到聲音，並可能損壞放大器。

如果您找不到適當的安裝位置，即請洽詢您購入車輛的經銷商或附近的Sony銷售商，然後再進行安裝。

使用前注意事項

- 请勿超过峰值功率处理能力连续使用扬声器系统。
- 请将录制的磁带、手表和使用磁性码的个人信用卡远离扬声器系统放置，以防止被扬声器中的磁体损坏。

注意
当扬声器与采用BTL（桥式推挽放大电路）系统的放大器或功率放大器一起使用时，请确保将扬声器系统导线直接与放大器扬声器导线连接。如果通过已有的与左右声道有共用 ⊖ 导线的扬声器导线进行连接，很可能听不到声音，并导致放大器损坏。

如果您找不到合适的安装位置，请在安装前向您的汽车经销商或附近的Sony经销商咨询。

تنبيهات احتياطية

- لا تعمد الى استعمال نظام السماعات بصورة مستمرة بضبطه على أعلى من سعة التعامل مع الطاقة القصوى.
- احتفظ بالأشرطة المسجلة و الساعات و بطاقات الائتمان التي يوجد فيها نظام الترميز المغناطيسي بعيداً عن نظام السماعات لحمايتها من أضرار ناشئة عن المغناطيسات المركبة في السماعات.

تنبيه
عند استعمال السماعات مع مضخم الصوت أو معزز الطاقة الذي يوجد فيه النظام BTL (الموازن العديم المحول)، تأكد من توصيل كبلات نظام السماعات مباشرة بكبلات مضخم الصوت. إذا قمت بتنفيذ عمليات التوصيل عبر كبلات السماعات المركبة مسبقا المزودة بالسلك السالب ⊖ المشترك لكل من القناتين اليمنى و اليسرى، من المحتمل أن لا يتم إصدار أي صوت و إلحاق ضرر بمضخم الصوت.

إذا لم تتمكن من العثور على موضع تركيب ملائم، قم بالاتصال بموزع السيارات لديك أو بأقرب موزع سوني Sony لديك قبل التركيب.

پیش گیری ها

- از سیستم بلندگو بیش از ظرفیت به کار بردن قدرت حداکثر به طور پیوسته استفاده نکنید.
- نوارهای ضبط شده، ساعت ها، و کارت های اعتباری شخصی با استفاده از رمز مغناطیسی را از سیستم بلندگو به دور نگاه دارید تا آن ها را از آسیبی که بواسطه آهنر باهای درون بلندگو سبب می گردد، محافظت کنید.

احتیاط
هنگام استفاده از بلندگوها با یک آمپلی فایر یا تقویت کننده برق با بکارگیری سیستم BTL (بدون مبدل متوازن)،حتماسیم های سیستم بلندگو را مستقیما به سیم های بلندگوی آمپلی فایر وصل کنید. اگر اتصال از طریق سیم های بلندگوی موجود از قبل که دارای یک رابط ⊖ مشترک برای هر دوی کانال های راست و چپ می باشند ایجاد شود، این امکان وجود دارد که هیچ صدایی شنیده نشده و آمپلی فایر صدمه ببیند.

اگر قادر نیستید محل مناسبی برای نصب بیابید، با فروشنده اتومبیل خود یا نزدیکترین فروشنده سونی Sony پیش از نصب مشورت نمایید.

Perhatian

- Jangan menggunakan sistem speaker terusmenerus melebihi kapasitas penanganan tenaga puncak.
- Jagalah sistem speaker terhindar dari kaset rekaman, jam tangan, dan kartu kredit pribadi yang menggunakan pengkodean magnetik agar terlindungi dari kerusakan yang disebabkan oleh magnet di dalam speaker.

Perhatian
Saat menggunakan speaker dengan amplifier atau power booster yang memiliki sistem BTL (balanced transformerless), ***pastikan untuk menghubungkan kabel sistem speaker secara langsung ke kabel speaker amplifier.*** *Bila sambungan dibuat melalui kabel speaker yang sudah ada yang memiliki ujung ⊖ yang umum untuk kedua saluran kanan dan kiri, kemungkinan tidak ada suara yang akan terdengar, dan amplifier akan mengalami kerusakan.*

Bila anda tidak dapat menemukan lokasi pemasangan yang sesuai, konsultasikan dengan dealer mobil anda atau dealer Sony anda yang terdekat sebelum pemasangan.

ข้อควรระวัง

- หลีกเลี่ยงการใช้ชุดลำโพงอย่างต่อเนื่องที่ระดับสูงเกินกว่ากำลังขับสงสด
- ควรวางม้วนเทป , นาฬิกา , บัตรเครดิตที่มีแถบข้อมูลแม่เหล็กให้ห่างจากชุดลำโพง เพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดจากแม่เหล็กของลำโพง

ข้อควรระวัง
เมื่อใช้งานลำโพงที่มีภาคขยายหรือตัวขยายกำลังที่ประกอบด้วยระบบ BTL (balanced transformerless) โปรดตรวจให้แน่ใจว่าได้ต่อสายของชุดลำโพงเข้ากับสายของลำโพงภาคขยายโดยตรง กรณีที่ทำการติดตั้งผ่านทางสายลำโพงที่มีอยู่แล้วและประกอบด้วยสาย คอมมอน ⊖ หรือสายที่ประกอบด้วยทั้งของสัญญาณขาและขวา อาจจะไม่มีเสียงออกมาจากลำโพง ซึ่งหมายความว่าส่วนภาคขยายอาจถูกทำลาย

หากท่านไม่สามารถเลือกตำแหน่งติดตั้งที่เหมาะสม โปรดปรึกษาตัวแทนจำหน่ายรถยนต์หรือตัวแทนของ Sony ที่ใกล้ที่สุดก่อนทำการติดตั้ง

Langkah beringat

- Jangan gunakan sistem speaker melebihi kapasiti pengendalian kuasa puncak secara berterusan.
- Jauhkan pita-pita rakaman, jam-jam tangan dan kad kredit peribadi yang menggunakan pengekodan magnetic daripada sistem speaker untuk melindungi mereka daripada kerosakan yang disebabkan oleh magnet-magnet dalam speaker.

Amaran
Apabila menggunakan speaker-speaker dengan satu alat penguat suara atau penggalak kuasa yang menggunakan sistem BTL (Tanpa pengubah seimbang), ***pastikan untuk menyambungkan kordkord sistem speaker secara terus kepada kord-kord speaker alat penguat suara.*** *Jika sambungan dibuat melalui kord-kord speaker yang sedia ada yang mempunyai satu talian utama ⊖ yang sama bagi kedua-dua saluran kiri dan kanan, adalah mungkin bahawa tiada bunyi kedengaran, dan alat penguat suara telah rosak.*

Jika anda tidak dapat mencari satu lokasi pemasangan yang sesuai, rujuk kepada pengedar kereta anda atau pengedar Sony anda yang terdekat sebelum pemasangan.

유의사항

- 최대 전원 처리량을 초과한 상태로 스피커 시스템을 계속 사용하지 마십시오.
- 자기 코딩을 사용한 녹음 테이프, 시계 및 신용 카드가 스피커 내부의 자석으로 인해 손상되는 것을 방지하려면 스피커 시스템에서 가급적 멀리 두십시오.

주의
BTL(밸런스 변성기 없음) 시스템을 채용한 앰프 또는 전원 증폭기가 장착된 스피커를 사용할 때는 반드시 스피커 시스템 코드를 앰프 스피커 코드에 직접 연결하십시오. 좌우 채널에 공통된 ⊖ 표시가 있는 기존 스피커 코드에 연결한 경우 소리가 들리지 않고 앰프가 손상될 수 있습니다.

적당한 설치 위치를 찾지 못하신 경우 자동차 판매점이나 가까운 Sony 대리점에 문의하십시오.

Specifications

Speaker	2 cm balance dome type
Short-term maximum power*1	130 W (Crossover network connected)*2
Rated power	40 W (Crossover network connected)*2
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	86±2dB (1 W,1 m)*2
Effective frequency range	5,000 – 32,000 Hz*2
Mass	Approx. 45 g per speaker
Crossover frequency	5,000 Hz
Filter slope	-6 dB/oct

Design and specifications subject to change without notice.

**1 "Short-term Maximum power" may also be referred to as "Peak Power".*
**2 Testing Condition : IEC 06268-5 (2003-05)*

Caractéristiques techniques

Haut-parleur	2 cm, type dôme d'équilibrage
Puissance maximale à court terme*1	130 W (Filtre séparateur raccordé)*2
Puissance nominale	40 W (Filtre séparateur raccordé)*2
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression sonore de sortie	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Gamme de fréquences efficace	5 000 – 32 000 Hz*2
Poids	Environ 45 g par haut-parleur
Fréquence de recouvrement	5 000 Hz
Pente du filtre	-6 dB/oct

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à des modifications sans préavis.

**1 La « Puissance maximale à court-terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».*
**2 Conditions de test : IEC 06268-5 (2003-05)*

Especificaciones

Altavoz	2 cm, equilibrado, tipo cúpula
Potencia máxima a corto plazo*1	130 W (con conexión a red de separación de frecuencias)*2
Potencia nominal	40 W (con conexión a red de separación de frecuencias)*2
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de salida de presión de sonido	86 ± 2 dB (1 W, 1 m)*2
Rango de frecuencias efectivo	5.000 – 32.000 Hz*2
Peso	Aprox. 45 g por altavoz
Frecuencia de corte	5.000 Hz
Pendiente del filtro	-6 dB/oct

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

**1 "Potencia máxima a corto plazo" también puede denominarse "Potencia de pico".*
**2 Condición de verificación : IEC 06268-5 (2003-05)*

Especificações

Alto-falante	Tipo equilibrado de 2 cm
Potência máxima em curto prazo*1	130 W (Conectado por rede cruzada)*2
Potência nominal	40 W (Conectado por rede cruzada)*2
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão do som de saída	86±2dB (1 W,1 m)*2
Variação de freqüência eficaz	5.000 – 32.000 Hz*2
Massa	Aprox. 45 g por alto-falante
Freqüência cruzada	5.000 Hz
Inclinação do filtro	-6 dB/oct

Projeto e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

**1 A "potência máxima em curto prazo" também pode ser chamada de "potência de crista".*
**2 Condições de teste : IEC 06268-5 (2003-05)*

規格

揚聲器	2 cm平衡圓頂型
短時間最大功率*1	130 W（已連接分頻網路）*2
額定功率	40 W（已連接分頻網路）*2
額定阻抗	4 Ω
輸出聲音壓力位準	86±2dB（1 W，1 m）*2
有效頻率範圍	5000 - 32000 Hz*2
質量	每個揚聲器約45 g
分頻頻率	5000 Hz
濾波斜率	-6 dB/oct

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

**1 "短時間最大功率"也可能稱爲"峰值功率"。*
**2 測試條件：IEC 06268-5（2003-05）*

规格

扬声器	2 cm平衡圆顶型
短时间最大功率*1	130 W（已连接分频网络）*2
额定功率	40 W（已连接分频网络）*2
额定阻抗	4 Ω
输出声压级	86±2dB（1 W，1 m）*2
有效频率范围	5000 - 32000 Hz*2
质量	每个扬声器约45 g
分频频率	5000 Hz
滤波斜率	-6 dB/oct

设计和规格若有变更，恕不另行通知。

**1 "短时间最大功率"也可能称为"峰值功率"。*
**2 测试条件：IEC 06268-5（2003-05）*

المواصفات

السماعة	نوع القبة المتزنة 2 سم
الطاقة القصوى القصيرة الأجل*1	130 واط (موصول بشبكة تقسيم الترددات)*2
الطاقة المقدرة	40 واط (موصول بشبكة تقسيم الترددات)*2
المقاومة المقدرة	4 أوم
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه	86±2 ديسيبل (واط واحد، متر واحد)*2
مدى الترددات المقدرة	5,000 - 32,000 هرتز*2
الوزن	45 جرام تقريباً لكل سماعة
التردد المقسم	5,000 هرتز
انحراف المرشح	-6 ديسيبل/جواب

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

*1 قد يشار الى «الطاقة القصوى القصيرة الأجل» بالمصطح «طاقة الذروة» أيضا.
*2 ظروف التجريب: IEC 06268-5 (2003-05)

مشخصات فنی

بلندگو	نوع کنبدی متوازن 2 سانتی متری
حداکثر نیروی کوتاه مدت*1	130 وات (با اتصال شبکه متقاطع)*2
نیروی مجاز	40 وات (با اتصال شبکه متقاطع)*2
امپدانس مجاز	4 اهم
سطح فشار صدای خارجی	86±2 دسی بل (1 وات، 1 متر)*2
محدوده فرکانس مجاز	5,000 تا 32,000 هرتز*2
جرم	تقریبا 45 گرم برای هر بلندگو
فرکانس متقاطع	5,000 هرتز
شیب فیلتر	-6 دسی بل/اکتال

طرح و مشخصات فنی بدون اطلاع در معرض تغییر هستند.

*1 "حداکثر نیروی کوتاه مدت" ممکن است "اوج نیرو" نیز نامیده شود.
*2 شرایط آزمایش : IEC 06268-5 (2003-05)

Spesifikasi

Speaker	Jenis kubah balance 2 cm
Penutup	Tipe shielded (Terlindung)
Daya Maksimum Jangka Pendek*1	130 W (Jaringan crossover terhubung)*2
Daya Rata-rata	40 W (Jaringan crossover terhubung)*2
Impedansi Rata-rata	4 Ω
Tingkat tekanan suara output	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Jangkauan frekuensi rata-rata	5,000 – 32,000 Hz*2
Berat	Kira-kira 45 g per speaker
Frekuensi crossover	5.000 Hz
Filter slope	-6 dB/oct

Desain dan spesifikasi dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan.

**1 "Daya Maksimum jangka pendek" juga disebut sebagai "Daya Puncak".*
**2 Kondisi Pengujian : IEC 06268-5 (2003-05)*

ข้อมูลจำเพาะ

ลำโพง	2 ซม. ชนิดโดมแบบสมดุล
กำลังขับสูงสุดระยะสั้น*1	130 W (เชื่อมต่อกับครอสโอเวอร์ เน็ตเวิร์ค)*2
กำลังขับโดยเฉลี่ย	40 W (เชื่อมต่อกับครอสโอเวอร์ เน็ตเวิร์ค)*2
ความต้านทานโดยเฉลี่ย	4 Ω
ระดับแรงดันเสียงขาออก	86±2 dB (1 W, 1 ม.)*2
ช่วงความถี่ใช้งาน	5,000 – 32,000 Hz*2
น้ำหนัก	ประมาณ 45 ก. ต่อลำโพง 1 ข้าง
ความถี่ครอสโอเวอร์	5,000 Hz
ความชันของฟิลเตอร์	-6 dB/oct

การออกแบบและข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่แจ้งให้ทราบ

**1 "กำลังขับสูงสุดระยะสั้น" อาจเรียกอีกอย่างหนึ่งได้ว่า "กำลังขับสูงสุด"*
**2 เงื่อนไขการทดสอบ : IEC 06268-5 (2003-05)*

Spesifikasi

Speaker	Jenis kubah seimbang 2 cm
Kuasa maksimum jangka-pendek*1	130 W (Rangkaian lalu-silang tersambung)*2
Kadar kuasa	40 W (Rangkaian lalu-silang tersambung)*2
Kadar impedans	4 Ω
Aras tekanan bunyi output	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Julat kadar frekuensi	5,000 – 32,000 Hz*2
Berat	Lebih kurang 45 g setiap speaker
Frekuensi lalu-silang	5,000 Hz
Cerun penuras	-6 dB/oct

Reka bentuk dan spesifikasi mungkin bertukar tanpa pemberitahuan.

**1 "Kuasa Maksimum jangka pendek" mungkin juga dirujuk sebagai "Kuasa Puncak".*
**2 Keadaan pemeriksaan : IEC 06268-5 (2003-05)*

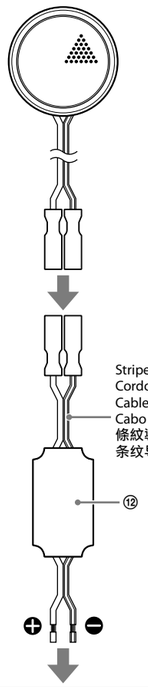
주요 제원

스피커	2 cm 밸런스 돔형
단기 최대 출력*1	130 W (크로스오버 네트워크 연결)*2
정격 전원	40 W (크로스오버 네트워크 연결)*2
정격 임피던스	4 Ω
출력 음압 레벨	86±2dB (1 W,1 m)*2
유효 주파수 범위	5,000 – 32,000 Hz*2
무게(약)	스피커당 45 g
크로스오버 주파수	5,000 Hz
필터 슬로프	-6 dB/oct

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

**1 "단기 최대 출력"은 "최대 전원"으로도 표기됩니다.*
**2 테스트 조건 : IEC 06268-5 (2003-05)*

Connections/Connexions/Conexiones/Ligações/連接線路/连接/عمليات التوصيل/اتصالات/Sambungan/การเชื่อมต่อสาย/Sambungan/연결



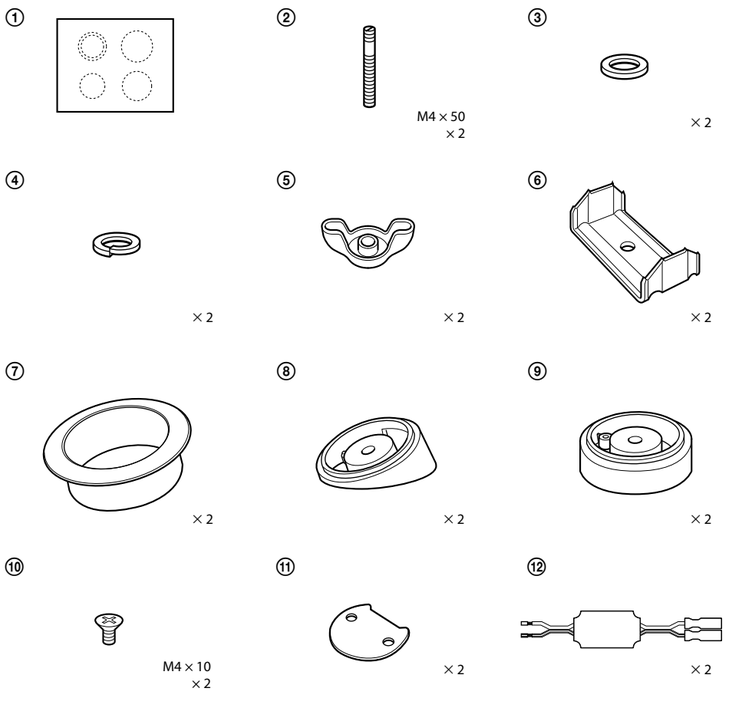
Striped cord
Cordon rayé
Cable rayado
Cabo listrado
條紋導線
条纹导线

السلك ذو الخطوط
سيم راه راه
Kabel bergaris
สายแบบมีแถบ
Kord berjalur
줄무늬 코드

To speaker cord of a car.
Vers le cordon du haut-parleur d'une voiture.
Al cable del altavoz del automóvil.
Para o cabo do alto-falante do automóvel.
連接至汽車的揚聲器導線。
连接至汽车的扬声器导线。

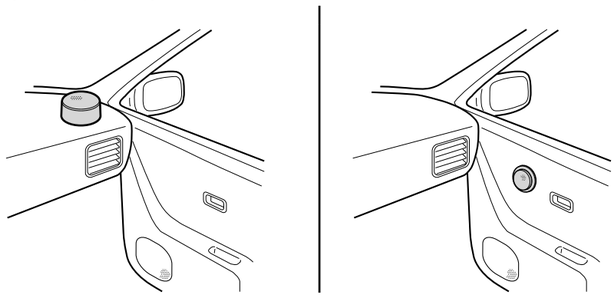
الى سلك السماعة للسيارة.
به سیم بلندگو یک اتومبیل.
Ke kabel speaker mobil.
ไปยังสายลำโพงของรถยนต์
Kepada kord speaker sebuah kereta.
자동차의 스피커 코드에 연결.

Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Lista de peças/零件一覧表/部件表/قائمة القطع/ليست قطعات/Daftar suku cadang/รายการชิ้นส่วน/Senarai bahagian/부품 목록



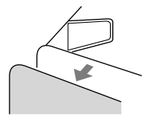
Tweeter/Haut-parleur des aigus/Altavoz de agudos/Alto-falante de agudos/高音揚聲器/高音扬声器/مجهار الترددات العالية/توئیتر/Tweeter/ทวีตเตอร์/Twiter/트위터

Example/Exemple/Ejemplo/Exemplo/示例/示例/مثال/مثال/Contoh/ตัวอย่าง/Contoh/예



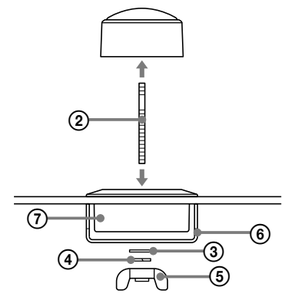
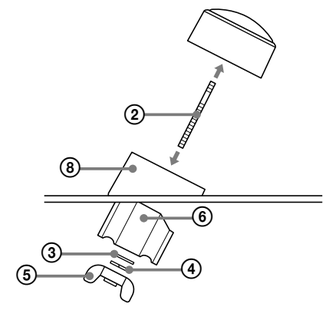
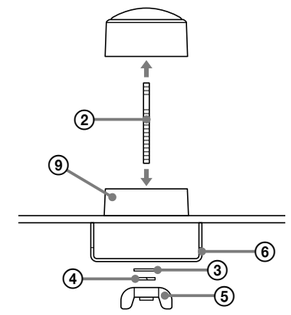
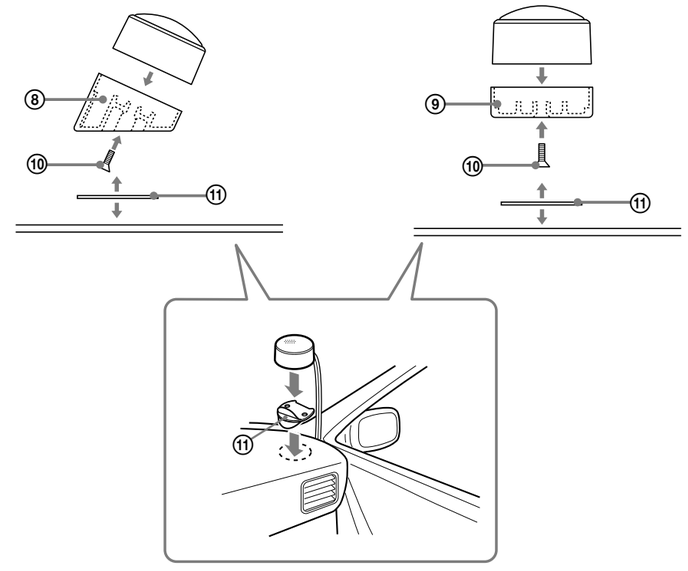
1

Remove the inside door panel.
Retirez le panneau intérieur de la portière.
Extraiga el panel de la cubierta interior.
Remova o painel interno da porta.
拆下車門內側面板。
移除车门内侧面板。
انزع لوحة الباب الداخلية.
پانل در داخلی را بردارید.
Lepaskan panel pintu dalam.
ถอดแผงประตูด้านในออก
Keluarkan panel pintu dalam.
내부 문 패널을 제거하십시오.



2

Use the template ① to ensure an exact cutout.
Utilisez le gabarit ① pour garantir une découpe exacte.
Use la plantilla ① para realizar un corte exacto.
Utilize o modelo ① para garantir um corte exato.
使用模板 ① 以便切割出正確的開口。
使用模板 ① 以确保精确切割。
قم باستعمال صفيحة المعايرة ① للتثقيب بصورة صحيحة.
از قالب ① برای اطمینان از برش دقیق استفاده کنید.
Gunakan template ① untuk memastikan cutout yang pasti.
ใช้แผ่นแบบ ① เพื่อกำหนดตำแหน่งที่จะตัดออกให้ถูกต้อง
Gunakan template ① untuk memastikan satu potongan keluar tepat.
템플릿 ① 을 사용하여 정확하게 오려내십시오.

Decide the method to mount the unit depending on the type of the car and the installation location.*
Choisissez la méthode à utiliser pour monter l'appareil selon le type de voiture et l'emplacement de montage choisi.*
Escoja el método para instalar la unidad según el tipo de automóvil y el lugar de instalación.*
Escolha o método para instalar a unidade dependendo do tipo de automóvel e do local de instalação.*
請根據汽車類型和安裝位置而決定本機的安裝方法。*
请根据您的车型和安装位置来决定安装装置的方法。*
قم بتحديد طريقة تركيب الوحدة وفقا لنوع السيارة وموضع التركيب.*
در مورد روش نصب دستگاه بسته به نوع اتومبیل و محل نصب تصمیم گیری کنید.*
Tentukan metode untuk memasang unit tergantung dari tipe mobil dan lokasi pemasangan.*
เลือกวิธีการติดตั้งตัวเครื่องตามชนิดของรถยนต์และตำแหน่งสำหรับติดตั้ง *
Tentukan cara untuk memasang unit bergantung kepada jenis kereta dan lokasi pemasangan.*
차량의 종류와 설치 위치에 따라 장치의 설치 방법을 결정하십시오.*

* Use ① if needed
* Utilisez ① si nécessaire
* Si lo necesita, utilice ①
* Utilize ① caso seja necessário
* 必要時使用 ①
* 必要时使用 ①
قم باستعمال ① إذا استدعى الأمر *
* در صورت نیاز، از ① استفاده کنید
* Gunakan ① bila perlu
* ใช้ ① ในกรณีที่จำเป็น
* Guna ① jika diperlukan.
* 필요할 경우 ① 사용